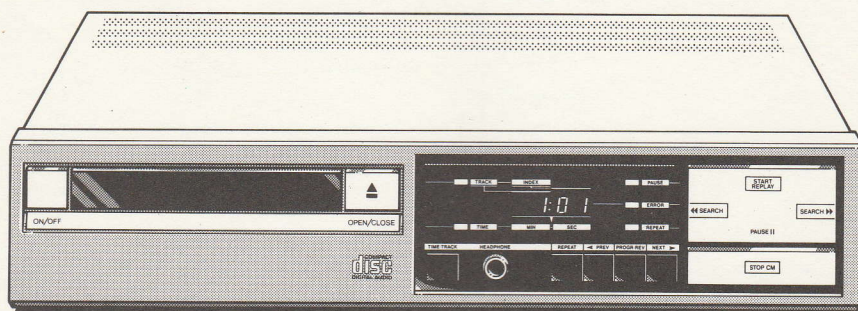




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



CD 350

GB

Compact Disc Player

F

Lecteur 'Compact Disc'

D

Compact-Disc-Spieler

NL

Compact Disc-Speler

E

Reproductor 'Compact Disc'

I

Lettore Compact Disc

N

Compact Disc Spiller

DK

Compact Disc-Afspiller

S

Compact Disc-Spelaren

SF

Compact Disc -Soitin

LECTEUR 'COMPACT-DISC' CD 350

Nous vous souhaitons la bienvenue dans cette nouvelle expérience sonore que constitue le système 'Compact-Disc' audio numérique.

Le 'Compact-Disc' constitue le plus grand bond en avant jamais réalisé dans le domaine de la reproduction du son. Grâce à l'application de technologies sophistiquées, en matière d'enregistrement numérique et de lecture optique par faisceau laser, le système 'Compact-Disc' met non seulement en évidence une qualité supérieure, mais vous fait aussi disposer d'une facilité d'emploi qu'aucun appareil conventionnel n'a pu offrir jusqu'à présent, avec par exemple l'accès rapide à n'importe quel titre du disque et la simplicité de la programmation.

De plus, pour augmenter la facilité de commande, ce lecteur 'Compact Disc' permet la commande à distance par une télécommande séparée.

Le présent mode d'emploi vous donne tous les renseignements voulus sur l'installation, le maniement et la programmation de votre lecteur 'Compact Disc'. Nous vous invitons à lire attentivement le texte et vous serez alors bientôt familiarisé avec toutes les possibilités que vous offre cette nouvelle manière d'écouter les disques.

MISE EN SERVICE

Vérification de la tension secteur

La plaquette d'identification apposée à l'arrière de votre lecteur 'Compact-Disc' vous renseignera sur la valeur de la tension secteur qui convient à votre appareil.

Si votre réseau local délivre une tension qui ne correspond pas (ou plus) à cette valeur, votre revendeur ou notre organisation de service modifiera ce réglage en conséquence.

Enlèvement des vis d'immobilisation

Sous le lecteur, vous trouverez deux vis repérées par une flèche et insérées dans des cosses. Elles servent à immobiliser le mécanisme du lecteur et le tiroir à disque pour les protéger pendant le transport.

Retirez ces deux vis et les cosses et conservez-les.

Si le lecteur doit à nouveau être transporté, il faudra en effet immobiliser à nouveau le mécanisme et le tiroir à disque pour leur éviter tout endommagement.

Installation du lecteur 'Compact Disc'

Le lecteur peut être posé librement ou incorporé à un meuble audio, ou bien encore empilé avec d'autres appareils. Il convient d'éviter une longue exposition aux rayons du soleil ou à une source de chaleur proche.

a. Posé librement - Si le lecteur est posé librement, il doit toujours être placé horizontalement et sur une base plane et dure, donc jamais sur un napperon ou accessoire similaire.

En cas d'installation dans une armoire ou une bibliothèque, l'espace libre au-dessus de l'appareil doit être d'au moins 3 cm afin de favoriser le refroidissement (fig. 1).

b. Dans un meuble audio - Dans un meuble, le lecteur pourra occuper n'importe quelle place.

c. Empilé - Dans une pile d'appareils arbitrairement composée par vous-même vous poserez le lecteur de préférence en dessous ou au dessus de la pile. Il ne faut en aucun cas le placer sur un amplificateur à grande puissance, compte tenu de la chaleur dégagée par celui-ci.

Attention - Etant donné que le transformateur du lecteur produit des champs magnétiques, il ne faudra pas poser des cassettes audio ou vidéo sur l'appareil.

Raccordements (fig. 2)

A l'arrière du lecteur, vous trouverez de droit à gauche les prises pour le cordon secteur (a), le câble de connexion (b) et le récepteur pour les signaux d'une télécommande (c).

a. Raccordement du cordon secteur - Enfoncez la fiche femelle du cordon secteur dans la prise.

b. Raccordement au (pré)amplificateur - Enfoncez une fiche noire du câble de connexion livré avec l'appareil dans la prise noire (canal gauche) et une fiche rouge dans la prise rouge (canal droit). Branchez les deux autres fiches aux prises correspondantes de l'entrée 'CD/TV' ou 'AUX' de votre (pré)amplificateur. Si ces entrées sont déjà occupées, vous pourrez également utiliser l'entrée 'TUNER' ou 'TAPE IN' (entrée 'magnétophone'), mais *en aucun cas* l'entrée 'PHONO'. Celle-ci ne convient absolument pas pour le raccordement d'un lecteur 'Compact-Disc'.

c. Raccordement d'une télécommande - Après le branchement du récepteur de la télécommande EM 2000 disponible comme accessoire, toutes les fonctions du lecteur peuvent être commandées à distance, à l'exception de la mise sous et hors tension du lecteur et de l'ouverture et fermeture du tiroir à disque.

UTILISATION (fig. 3)

Votre lecteur 'Compact-Disc' est maintenant installé, prêt à fonctionner. Toutefois, avant de procéder à toute manipulation, nous vous conseillons de vous familiariser avec les fonctions des diverses touches, des indicateurs et de l'afficheur dont voici une brève description. Dans la suite du texte, nous nous référerons aux touches etc. des inscriptions qui les accompagnent.

- 1 Touche 'ON/OFF' (marche/arrêt): pour la mise sous/hors tension du lecteur.
- 2 Touche 'OPEN/CLOSE' (ouverture/fermeture): pour ouvrir et fermer le tiroir à disque.
- 3 Diode 'TIME' (temps): s'allume lors de l'affichage du temps écoulé.
- 4 Diode 'TRACK' (titre): s'allume lors de l'affichage des numéros de titre et, s'il y a lieu, des chiffres-index.
- 5 Afficheur: fonctionne comme indicateur marche/arrêt et d'attente; il affiche pendant la lecture le numéro du titre qui est joué ou le temps écoulé de celui-ci; il peut également afficher le nombre total de titres ou la durée totale du disque; pendant la programmation il est utilisé pour indiquer les numéros de titres que vous désirez mettre en mémoire et pour afficher les numéros mémorisés. (Voir aussi: 'Afficheur', page 10.)
- 6 Diode 'REPEAT' (répétition): s'allume dès que l'on appuie sur la touche 'REPEAT'.
- 7 Diode 'ERROR' (erreur): s'allume brièvement si vous commettez une erreur dans le maniement.
- 8 Diode 'PAUSE': s'allume dès que l'on appuie sur la zone 'PAUSE'.
- 9 Touche multiple: pour démarrer la lecture ('START'), le retour au début d'un titre ('REPLAY'), la recherche rapide d'un passage donné ('◀ SEARCH' et 'SEARCH ▶') et l'arrêt au début d'un titre ou d'un passage, ou bien encore l'interruption de la lecture ('PAUSE').
- 10 Touche 'TIME-TRACK' (temps/titre): pour passer de l'indication du numéro de titre à celle de la durée de lecture et vice versa; elle est également utilisée pour le choix des chiffres-index.
- 11 Prise 'HEADPHONE' (casque): s'utilise pour raccorder un casque dans le but d'écouter des disques sans amplificateur. (Voir aussi: 'Ecoute au casque', page 13.)

12 Touche 'REPEAT' (répétition): pour répéter la lecture d'un disque ou d'un programme.

13 Touche 'PREV' (antérieur): pour indiquer le numéro de titre et éventuellement le chiffre-index par lequel vous désirez commencer la lecture et pour choisir des numéros de titres lors de la composition d'un programme (de haut en bas); également pour revenir à un numéro de titre ou un chiffre-index antérieure.

14 Touche 'PROGR-REV' (programme/rappel): pour mettre en mémoire les numéros de titre constitutifs d'un programme et afficher le programme mis en mémoire.

15 Touche 'NEXT' (suivant): pour indiquer le numéro de titre et éventuellement le chiffre-index par lequel vous désirez commencer la lecture et pour choisir des numéros de titres lors de la composition d'un programme (de bas en haut); également pour passer à un numéro ou chiffre suivant pendant la lecture.

16 Touche 'STOP/CM': pour l'arrêt d'un disque avant la fin ('STOP') et l'effacement d'un programme antérieurement mis en mémoire ('CM' = Clear Memory = effacement de la mémoire).

Afficheur (fig. 4-9)

Les différentes indications pouvant apparaître à l'afficheur sont explicitées ci-dessous.

Indication marche/arrêt - Dès que le lecteur est mis en marche, sous 'TRACK' l'indication '- -' s'allume. Celle-ci s'éteint lorsque l'appareil est mis hors tension.

Indication d'attente - Dès que le tiroir à disque est fermé, l'indication '- -' se met à clignoter pour indiquer que l'appareil explore la table des matières du disque. Ce clignotement dure jusqu'à la fin de cette opération.

Indication du numéro de titre - Au cours de la lecture s'affichent successivement les numéros des titres sur le disque comme '1:01', '2:01' etc. sous 'TRACK INDEX'. Les chiffres sous 'INDEX' ne changent que si les différentes parties d'un titre ont des chiffres-index; voir la table des matières dans la jaquette du disque. Dans ce cas, ces chiffres changent comme suit ':02', ':03' etc. au moment où le chiffre-index suivant est atteint.

Indication du temps écoulé de la durée de lecture - Si vous avez enfoncé la touche 'TIME-TRACK', au-dessus de 'MIN' et 'SEC' le décompte de la pause précédant chaque titre est indiqué en secondes comme par exemple 'P:02' - 'P:01' - 'P:00'. Immédiatement après commence l'affichage du temps écoulé de la durée de lecture en minutes et secondes comme '0:00' - '0:01' - '0:02' etc.

Indication du nombre de titres - Si le tiroir est fermé par la touche 'OPEN/CLOSE', sous 'TRACK' apparaît le numéro le plus élevé des titres du disque; on aura donc par exemple l'indication '14' si le disque comporte 14 titres.

Indication de la durée totale - Si vous désirez connaître la durée totale d'un disque, fermez le tiroir par la touche 'OPEN/CLOSE' et appuyez sur la touche 'TIME-TRACK'. Au dessus de 'MIN' et 'SEC' apparaît alors la durée totale en minutes et en secondes, par exemple '59:17'.

Mise sous/hors tension du lecteur ('ON/OFF')

Mise sous tension - Vous mettez le lecteur en marche par enfoncement de la touche 'ON/OFF'. Alors, l'éclairage du tiroir à disque, la diode 'TRACK' et l'indication marche/arrêt s'allumera.

Mise hors tension - Si vous enfoncez à nouveau la touche 'ON/OFF' le lecteur est mis hors service. Tout l'éclairage s'éteint alors.

Introduction et retrait du disque ('OPEN/CLOSE')

Introduction (fig. 10-12) - Pour ouvrir le tiroir à disque, appuyez sur la touche 'OPEN/CLOSE'. Après une seconde environ, le tiroir sort automatiquement. S'il y avait un obstacle, l'ouverture s'arrêterait après trois secondes environ. Dans ce cas, il vous suffirait d'appuyer deux fois de suite sur la touche pour faire sortir totalement le tiroir.

Saisissez le disque entre le pouce et les autres doigts écartés, pour le sortir de l'emballage et, sans changer votre prise, posez-le, avec l'étiquette vers le haut, dans l'évidement du tiroir. Pour fermer le tiroir, appuyez sur la zone 'START REPLAY' si vous souhaitez écouter la totalité du disque, ou bien à nouveau sur la touche 'OPEN/CLOSE' si vous souhaitez commencer la lecture par un numéro de titre ou un chiffre-index déterminé ou que vous souhaitiez tout d'abord composer un programme. Dans les deux cas, le tiroir se ferme automatiquement. Ici encore, il ne faut pas que ce mouvement soit entravé. Si c'était le cas, le tiroir ressortirait à nouveau après trois secondes environ.

Si, après la fermeture du tiroir, la diode 'ERROR' s'allumait, ceci indiquerait que vous n'avez pas posé le disque avec l'étiquette vers le haut, qu'il est sale, fortement rayé ou défectueux, ou que vous avez oublié d'introduire un disque.

Retrait - Pour ouvrir le tiroir à disque, appuyez sur la touche 'OPEN/CLOSE'. Pour retirer le disque, saisissez-le comme pour la mise en place, ceci évite l'encrassement.

Pour fermer le tiroir vide, appuyez sur la touche 'OPEN/CLOSE'. La diode 'ERROR' s'allumera donc également, mais il va sans dire que dans ce cas cela n'indique pas une erreur de maniement. Il convient de toujours fermer le tiroir, afin d'éviter la pénétration des poussières.

Évitez aussi d'ouvrir le tiroir pendant la reproduction, à moins que vous ne souhaitiez arrêter le disque.

Passage à l'indication de la durée de lecture ('TIME-TRACK')

Si, au lieu de l'indication du numéro de titre - que vous obtenez toujours automatiquement après la mise sous tension - vous désirez l'indication de la durée de lecture, vous appuyez sur la touche 'TIME-TRACK' pendant que le tiroir se ferme. Dès que la table des matières du disque a été explorée, la diode 'TIME' s'allume.

Également pendant la lecture du disque, vous pouvez faire apparaître par 'TIME-TRACK' l'indication de la durée de lecture. Pour retourner à l'indication du numéro de titre, appuyez à nouveau sur la touche 'TIME-TRACK'; la diode 'TRACK' s'allumera alors à nouveau. Également la mise hors tension du lecteur élimine le choix pour l'indication de la durée de lecture.

Lecture du disque entier ('START REPLAY')

Si vous voulez écouter un disque jusqu'à la fin, vous fermerez le tiroir en appuyant sur la zone 'START REPLAY'. Dès que la table des matières du disque a été explorée et que le laser a atteint le début du premier titre, apparaît sous 'TRACK INDEX' le premier numéro de titre et la lecture commence. Si vous avez choisi l'indication de la durée de lecture, au dessus de 'MIN' et 'SEC' la pause entre la table des matières et le premier titre est décompté. La lecture commence en même temps que l'affichage du temps écoulé.

Pour chacun des titres suivants, le numéro de titre augmente d'une unité, ou la pause est de nouveau décomptée, jusqu'à ce que commence le comptage du temps écoulé du titre en cours. Lorsque tous les titres ont été joués, le disque s'arrête et l'afficheur montre le nombre total des titres du disque ou sa durée de lecture totale.

Retour au début d'un titre ('START REPLAY')

Vous pouvez, en cours d'écoute, revenir au début d'un titre en appuyant sur la zone 'START REPLAY'. Ce titre sera alors repris à son début.

Passage à un autre titre ('NEXT' ou 'PREV')

Vous pouvez, en cours d'écoute, passer à un autre titre à tout moment désiré. Cela peut être aussi bien un titre suivant qu'un titre antérieur. Dès que vous pressez une de ces touches, l'indication sous 'INDEX' s'éteint et le double point derrière le numéro de titre commence à clignoter pendant 2 sec environ. C'est pour vous permettre en outre de choisir un chiffre-index. Après ces 2 sec, la lecture est interrompue, pour reprendre immédiatement après que le laser ait atteint le début du titre souhaité. L'affichage montre alors de nouveau l'indication normale.

Passage à un titre suivant - Appuyez sur la touche 'NEXT' jusqu'à ce que le numéro du titre souhaité apparaisse sous 'TRACK'. Si vous appuyez sur la touche 'NEXT' pendant la lecture du dernier titre du disque, la diode 'ERROR' s'allumera pour vous informer qu'il n'y a pas de titre suivant, et la lecture du dernier titre se poursuivra. Si le disque est répété, la diode 'ERROR' ne s'allumera pas dans un tel cas et la lecture se poursuivra avec le premier titre.

La touche 'NEXT' peut également être utilisée pour se faire rapidement une idée du contenu d'un disque, en écoutant le début de chaque titre.

Retour à un titre antérieur - Appuyez sur la touche 'PREV' jusqu'à ce que le numéro du titre souhaité apparaisse sous 'TRACK'. Si vous appuyez sur la touche 'PREV' pendant la lecture du premier titre du disque, la diode 'ERROR' s'allumera pour vous informer qu'il n'y a pas de titre antérieur, et la lecture du premier titre se poursuivra. Si le disque est répété, la diode 'ERROR' ne s'allumera pas dans un tel cas et la lecture se poursuivra avec le dernier titre.

Passage à un autre chiffre-index ('NEXT' et 'PREV', 'TIME-TRACK')

Vous pouvez, en cours d'écoute, également passer à un chiffre-index suivant ou revenir à un chiffre antérieur. Ceci peut être aussi bien un chiffre-index du même numéro de titre qu'un chiffre-index d'un autre numéro. Après le choix d'un chiffre-index, la lecture est interrompue et elle reprendra dès que le laser a atteint le chiffre-index souhaité. L'afficheur montre alors de nouveau l'indication normale.

Chaque manipulation doit être effectuée dans le laps de temps où le numéro de titre est actif. Ceci est indiqué par le clignotement du double point derrière le numéro et la durée en est de 2 sec environ. Si vous dépassez ce délai, la lecture recommence par le numéro de titre et le chiffre-index indiqués par l'afficheur.

Si vous vous êtes trompé en choisissant un chiffre-index trop élevé, la diode 'ERROR' s'allumera et la lecture commencera par le premier chiffre-index du titre.

Choix dans le même numéro de titre - Passez d'abord par 'NEXT' au numéro de titre suivant ou par 'PREV' au numéro antérieur en ensuite revenez immédiatement. Appuyez alors sur 'TIME-TRACK' pour mettre l'indication sous 'INDEX' à '0' et choisissez ensuite par 'NEXT' le chiffre-index souhaité.

Choix dans un autre numéro de titre - Choisissez d'abord le numéro de titre souhaité par 'NEXT' ou 'PREV'. Appuyez alors sur 'TIME-TRACK' pour mettre l'indication sous 'INDEX' à '0' et choisissez ensuite par 'NEXT' le chiffre-index souhaité.

Commencement par un numéro de titre déterminé ('NEXT' ou 'PREV' et 'START REPLAY')

Au lieu de commencer par le premier titre, vous pouvez aussi commencer la lecture par un autre titre arbitraire. Dans ce cas, vous fermerez le tiroir par 'OPEN/CLOSE'. Le plus haut numéro de titre qu'on peut choisir est alors indiqué sur l'afficheur et ainsi déterminé, excluant toute erreur à cet égard.

Faites apparaître le numéro du titre souhaité sous 'TRACK' en appuyant sur 'NEXT' ou 'PREV', selon le procédé le plus rapide. Démarrez ensuite la lecture en appuyant sur 'START REPLAY'; dès que le laser a atteint le début du titre choisi, l'afficheur montre de nouveau l'indication normale.

Commencement par un chiffre-index déterminé ('NEXT', 'PREV' ou 'TIME-TRACK' et 'START REPLAY')

Vous pouvez également commencer la lecture par un certain chiffre-index. A cet effet, il vous faut d'abord choisir le numéro de titre souhaité et ensuite le chiffre-index.

Fermez maintenant aussi le tiroir par 'OPEN/CLOSE'. Faites ensuite apparaître le numéro de titre souhaité sous 'TRACK' en appuyant sur 'NEXT' ou 'PREV'. Appuyez alors sur 'TIME-TRACK' pour mettre l'indication sous 'INDEX' à '0' et choisissez ensuite par 'NEXT' le chiffre-index désiré.

Chaque manipulation après la fermeture du tiroir doit être effectuée dans le laps de temps où le numéro de titre est actif. Ceci est indiqué par le clignotement du double point derrière le numéro et la durée en est de 5 sec environ. Si vous dépassez ce délai, le choix sera impossible et il vous faudra à nouveau activer le numéro de titre. A cet effet, faites apparaître un instant le numéro antérieur ou le numéro suivant pour revenir tout de suite après au numéro souhaité.

Lorsque le choix est terminé, appuyez sur 'START REPLAY'. La lecture commence alors par le chiffre-index affiché.

Si vous vous êtes trompé en choisissant un chiffre-index trop élevé, la diode 'ERROR' s'allumera et la lecture commencera par le premier chiffre-index du titre.

Recherche d'un passage donné ('◀ SEARCH ▶')

Pendant la lecture, vous pouvez rechercher rapidement un certain passage dans un titre, à l'aide des zones '◀ SEARCH' et 'SEARCH ▶'. Tant que vous maintenez enfoncée la zone '◀ SEARCH', le laser évolue vers le début du disque, tandis qu'il va vers la fin si c'est la zone 'SEARCH ▶' qui est enfoncée. Les deux directions peuvent être alternées jusqu'à ce que le passage voulu soit trouvé. Dès que vous relâchez la touche, la lecture reprend. Pendant la recherche, le laser se déplace selon trois vitesses de plus en plus grandes: assez lentement pendant les premières secondes, plus vite pendant quelques secondes suivantes et très vite après dix secondes environ. Pendant les deux premières vitesses, le son du disque reste audible de façon accélérée, excepté si vous avez également appuyé sur 'PAUSE'; puis, il disparaît. Lors de la recherche d'un passage à l'oreille, il faudra donc relâcher un instant la touche; dans ce cas, vous conserverez le son en tant que moyen auxiliaire.

Evidemment, vous pouvez également chercher à l'aide de chiffres-index ou de l'indication de la durée de lecture; dans ce cas, on peut utiliser la plus grande vitesse. Dès que vous vous approchez du passage souhaité, vous relâchez un instant la touche pour atteindre de nouveau la plus basse vitesse.

Lorsque vous amenez le laser en dehors du sillon initial du premier titre, en appuyant sur la zone '◀ SEARCH', la diode 'ERROR' s'allume et le laser s'arrête au début du titre. Cependant, le disque continue à tourner, de sorte que la lecture reprend dès que vous relâchez la touche.

Si vous amenez le laser sur le sillon terminal du dernier titre, en appuyant sur la zone 'SEARCH ▶', la diode 'ERROR' s'allume et le laser revient pratiquement à la fin du dernier titre et y reste jusqu'à ce que vous relâchiez la touche. Ceci évite l'arrêt du disque pendant la recherche.

Arrêt au début d'un titre ou d'un passage/Interruption de la lecture ('PAUSE')

Vous pouvez arrêter le laser précisément au début du titre ou du passage, en appuyant sur la zone 'PAUSE'.

A cet effet, appuyez d'abord sur la zone 'START REPLAY' et tout de suite après sur la zone 'PAUSE' avant de démarrer la lecture du disque entier, de retourner au début d'un titre ou de commencer la lecture par un numéro de titre ou chiffre-index déterminé.

Pour passer à un autre numéro de titre ou chiffre-index, ou pour rechercher rapidement un passage donné, vous appuyez d'abord sur la zone 'PAUSE' et alors sur la touche 'NEXT' ou 'PREV', respectivement sur la touche '◀ SEARCH ▶'.

Pour indiquer que vous avez appuyé sur 'PAUSE', la diode 'PAUSE' s'allumera alors.

Lorsque vous souhaitez passer à l'écoute, appuyez à nouveau sur la zone 'PAUSE' ou sur la zone 'START REPLAY'; la diode 'PAUSE' s'éteint.

Pour interrompre momentanément la lecture, appuyez également sur la zone 'PAUSE'. Le disque continue alors à tourner, mais le son est coupé et la diode 'PAUSE' s'allume.

Si vous appuyez à nouveau sur la zone 'PAUSE' ou sur la zone 'START REPLAY', la lecture reprend précisément à l'endroit où elle avait été interrompue et la diode 'PAUSE' s'éteint.

Répétition du disque ('REPEAT')

Si vous souhaitez à nouveau écouter le même disque, vous devrez appuyer sur la touche 'REPEAT' avant la fin de celui-ci. La diode 'REPEAT' s'allume et le disque sera répété autant de fois que vous le désirez, jusqu'à ce que vous appuyiez de nouveau sur la touche 'REPEAT' ou sur la touche 'STOP/CM' ou 'OPEN/CLOSE'. Dans le premier cas, le disque sera joué jusqu'à la fin, mais dans les deux derniers cas, la lecture sera aussitôt arrêtée. La diode 'REPEAT' s'éteindra.

Arrêt de la lecture ('STOP/CM' ou 'OPEN/CLOSE')

Pour terminer la lecture avant la fin du disque, appuyez sur la touche 'STOP/CM'. L'afficheur montre alors le nombre de titres total du disque ou, si vous aviez choisi l'affichage de la durée de lecture, sa durée de lecture totale.

Si vous voulez, en outre, retirer le disque, il vous faut terminer la lecture en appuyant sur la touche 'OPEN/CLOSE'. Sur l'afficheur apparaît alors de nouveau l'indication '- -'.

PROGRAMMATION

Au lieu de faire jouer la totalité du disque, vous pouvez écouter uniquement un certain nombre de titres que vous aurez choisis. Vous pouvez même déterminer l'ordre dans lequel vous souhaitez entendre ces titres. Une autre possibilité consiste à faire jouer tous les titres dans un ordre différent de celui dans lequel ils figurent sur le disque.

A cet effet, il convient de mettre ce choix dans la mémoire du lecteur, sous forme de programme. Il existe à cet effet une capacité de 20 emplacements, c'est à dire qu'un maximum de 20 titres peuvent être mis en mémoire; chaque titre ne peut cependant être choisi qu'une seule fois. Si vous dépassez le maximum de 20 titres, la diode 'ERROR' s'allumerait pour vous indiquer que la mémoire est pleine et qu'aucune autre information ne peut plus être acceptée.

La programmation n'est possible que si le disque se trouve dans le lecteur et que le tiroir est fermé par 'OPEN/CLOSE'. Le plus haut numéro de titre qui peut être mis en mémoire est alors indiqué sur l'afficheur et ainsi déterminé, excluant toute erreur à cet égard.

Les chiffres-index ne peuvent pas être programmés. Cependant, ils resteront accessibles pendant la lecture, sauf si vous n'avez programmé qu'un seul numéro de titre.

En appuyant sur la touche 'NEXT' ou 'PREV', selon le procédé le plus rapide, vous faites apparaître sous 'TRACK', en consultant la table des matières dans la jaquette du disque, les numéros des titres que vous voulez voir figurer au programme et vous les mettez en mémoire en utilisant la touche 'PROGR-REV'.

Entre l'apparition d'un numéro et sa mise en mémoire, il ne doit pas s'écouler plus de 5 secondes environ, car autrement le programme du microprocesseur considérerait que vous avez changé d'avis et le double point clignotant derrière le numéro s'allumera en continu; celui-ci ne pourra plus être mis en mémoire. Cependant, vous pouvez réactiver un tel numéro manqué en faisant apparaître le numéro précédant ou suivant, pour revenir immédiatement ensuite au numéro voulu.

Exemple - Sur les 14 morceaux d'un disque, vous souhaitez écouter successivement les titres 7, 3, 9, 5, 12 et 10.

Introduisez le disque et fermez le tiroir en appuyant sur la touche 'OPEN/CLOSE'. Après l'exploration de la table des matières, le chiffre '14' apparaît sous 'TRACK'.

Maintenant appuyez sur la touche 'NEXT' jusqu'à ce que le chiffre '7' apparaisse et appuyez alors sur la touche 'PROGR-REV'. Maintenant le double point derrière le chiffre s'éteindra et le trait à droite sur l'afficheur est remplacé par un 'P' (de 'Programme') pour indiquer que ce titre est mis en mémoire; vous lisez alors '7 P'.

Ensuite, à l'aide de la touche 'PREV' revenez vers '3' et appuyez à nouveau sur la touche 'PROGR-REV'; l'indication donne alors '3 P'.

Au moyen de la touche 'NEXT' ou 'PREV', faites aussi apparaître les autres numéros souhaités que vous mettez successivement en mémoire en actionnant la touche 'PROGR-REV'. Dès que le dernier titre aura été mis en mémoire, vous aurez l'indication '10 P'. Celle-ci sera conservée jusqu'au début de la lecture.

Si vous vous apercevez que vous avez mis en mémoire un numéro de titre erroné, vous pourrez corriger cette erreur en faisant apparaître le numéro antérieur ou suivant, puis en revenant au nombre erroné et enfin en appuyant sur 'PROGR-REV'. Pour indiquer que le numéro de titre erroné est effacé, le 'P' derrière ce numéro est remplacé par un 'C' (de 'Clear').

Dans notre exemple, supposons que vous ayez mis en mémoire '4' au lieu de '5'. A l'aide de la touche 'PREV' vous revenez à '3', puis vous actionnez la touche 'NEXT' pour reprendre le nombre '4' et vous appuyez sur 'PROGR-REV'; vous lisez alors '4 C'. Vous poursuivez ensuite par la mise en mémoire de '5'.

Pendant la programmation ou lorsque celle-ci est terminée, vous pouvez en contrôler le contenu en appuyant sur la touche 'PROGR-REV'. Tous les numéros apparaîtront alors selon l'ordre programmé, puis le dernier numéro mis en mémoire sera affiché. Selon notre exemple, on aura: '- 7 - - 3 - - 9 - - 5 - - 12 - - 10 - - 10 P'.

Si le programme comprend un numéro de titre que vous ne souhaitez pas voir figurer, vous pouvez l'effacer encore en faisant l'apparaître avec 'NEXT' ou 'PREV' et en appuyant alors sur 'PROGR-REV'. Si vous souhaitez effacer la totalité du programme, appuyez sur la touche 'STOP/CM'.

Si après pression sur la touche 'PROGR-REV' la diode 'ERROR' s'allume, cela veut dire que la mémoire est vide et qu'aucun numéro n'est en mémoire.

Toutes les fonctions du lecteur restent actives pendant la reproduction d'un programme pré-établi, sauf le commencement de la lecture par un numéro de titre ou chiffre-index déterminé. Pour commencer la lecture, appuyez sur la zone 'START-REPLAY'; sous 'TRACK INDEX' apparaît alors le premier numéro de titre du programme. Le déroulement de la lecture peut être suivi par la progression des chiffres présentés sous 'TRACK INDEX'. Le nombre de titres qui restent à un moment donné sera affiché si vous appuyez sur la touche 'PROGR-REV': d'abord apparaîtra alors le numéro du titre en cours de lecture, ensuite seront successivement affichés tous les numéros de titres restants. En cas de lecture répétée d'un programme, les numéros de titres déjà lus sont également affichés.

Pour retourner au début d'un titre, appuyez sur la zone 'START REPLAY'.

Si vous souhaitez passer à un numéro de titre suivant du programme, appuyez sur la touche 'NEXT'; si celle-ci était actionnée pendant la lecture du dernier titre, la diode 'ERROR' s'allumerait et la lecture du dernier titre se poursuivrait.

Si vous souhaitez retourner à un numéro de titre antérieur du programme, appuyez sur la touche 'PREV'; si celle-ci était actionnée pendant la lecture du premier titre, la diode 'ERROR' s'allumerait et la lecture du premier titre se poursuivrait.

Pour passer à un autre chiffre-index, vous appuyez sur 'NEXT', 'PREV' et 'TIME-TRACK'. Si vous choisissez chiffre-index trop élevé, la diode 'ERROR' s'allume et la lecture commence par le début du titre.

La recherche d'un passage déterminé à l'aide de «◀ SEARCH» et «SEARCH ▶» est limitée à l'espace entre le début et la fin du titre en cours de reproduction; le laser ne peut aller au-delà, afin d'éviter de passer à un autre titre, programmé ou non, ce qui perturberait le déroulement du programme. La position de ces limites est signalée par l'allumage de la diode 'ERROR', alors que le laser s'arrête jusqu'à ce que vous relâchiez la touche.

Pour arrêter au début d'un titre ou d'un passage ou pour interrompre le programme, appuyez sur la zone 'PAUSE'.

Si vous souhaitez répéter le programme, appuyez sur la touche 'REPEAT'.

Lorsque tous les titres du programme ont été joués, le disque s'arrête. Cependant, le programme reste stocké en mémoire jusqu'à ce que le tiroir soit ouvert; ce n'est qu'alors que le programme sera effacé.

Le programme est également effacé si vous appuyez sur la touche 'STOP/CM' pendant la lecture.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Entretien des disques

Bien que l'information musicale sur le disque soit protégée par un revêtement spécial, certaines précautions sont cependant de mise lors des manipulations. Saisissez toujours le disque par les bords et, après l'emploi, rangez-le aussitôt dans sa jaquette; ainsi, le nettoyage du disque sera généralement superflu.

Toutefois, si le disque portait des empreintes digitales, de la poussière ou autres impuretés, vous pourrez les éliminer à l'aide d'un chiffon doux et non pelucheux. A cet effet, frottez toujours en ligne droite à partir du centre vers le bord.

A la rigueur, vous pourrez préalablement souffler votre haleine sur le disque, mais tout produit de nettoyage dissolvant ou abrasif est à proscrire, au même titre que les produits d'entretien destinés aux disques conventionnels!

N'écrivez jamais sur l'étiquette du disque: vous risqueriez l'endommagement irréparable de l'information musicale.

Entretien du lecteur

Le mécanisme du lecteur est équipé de paliers autolubrifiants et ne doit donc pas être graissé.

Au besoin, le coffret peut être nettoyé à l'aide d'une peau de chamois légèrement imbibée d'eau. N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant de l'alcool; du white spirit, de l'ammoniaque ni d'agents abrasifs.

Le tiroir à disque doit être protégé contre les poussières.

Ecoute au casque ('HEADPHONE')

Avec un casque raccordé à la prise repérée 'HEADPHONE', vous pouvez écouter des disques sans utiliser d'amplificateur. Le casque doit être muni d'une prise de 6,3 mm. de diamètre type 'Jack' et d'impédance de 8 à 1000 ohms.

Le niveau de sortie du casque est fixe mais le niveau sonore dépend de l'impédance du casque et de la modulation musicale enregistrée sur le disque.

Traduction des termes anglo-saxons figurant sur l'appareil et non répertoriés précédemment

'COMPACT DISC PLAYER': lecteur 'Compact Disc'.

'MOTOR POWERED FRONT LOADING': chargement par tiroir frontal motorisé.

'COMPACT DISC DIGITAL AUDIO': 'Compact Disc' audio numérique.

'PROGRAMMABLE MEMORY': mémoire programmable.

'PRESET PROGRAMMING': programmable par présélections.

'MULTIMODE CD LED DISPLAY': lecteur avec afficheur multimode à diode.

Données techniques (sauf modifications)

Caractéristiques principales (typiques)

- Nombre de voies: 2
- Bande passante: 2-20 000 Hz, $\pm 0,3$ dB
- Dynamique: 96 dB
- Rapport signal/bruit: 96 dB
- Séparation des voies: 94 dB (à 1 000 Hz)
- Distorsion harmonique totale: 0,003% (à 1 000 Hz)
- Pleurage et scintillement: précision du cristal de quartz
- Conversion numérique/analogique: système équivalent à 16 bits suréchantillonné quatre fois à filtrage numérique et 2 convertisseurs numérique/analogique 14 bits
- Système de correction d'erreur: 'Cross Interleaved Reed Solomon Code' (CIRC)
- Signal de sortie audio: 2 V_{eff}.

Cellule optique

- Type de laser: laser à semi-conducteur GaAlAs
- Longueur d'onde du laser: 800 nm

Format du signal

- Fréquence d'échantillonnage: 44,1 kHz
- Quantification: 16 bits linéaire/voix

Alimentation

- Tension d'alimentation: consultez la plaquette d'identification apposée sur l'arrière du lecteur
- Fréquences du secteur: 50 et 60 Hz
- Consommation électrique: environ 20 W
- Conditions de sécurité: C.E.I.

Coffret, généralités

- Matière/finition: métal et polystyrène avec enjoliveurs
- Dimensions (l x h x p): 420 x 86 x 300 mm
- Poids: environ 3,5 kg

Disque

- Diamètre: 120 mm
- Epaisseur: 1,2 mm
- Sens de rotation (vu du côté de lecture): sens inverse des aiguilles d'une montre
- Vitesse de lecture: 1,2-1,4 m/s
- Vitesse de rotation: environ 500 à 200 tr/mn
- Espacement des pistes: 1,6 μ m
- Matière: matière plastique

Ce lecteur 'Compact Disc' est conforme aux prescriptions de la CEE (Communauté Economique Européenne) relatives à la limitation des perturbations radioélectriques.

DÉFAUTS ÉVENTUELS ET CAUSES POSSIBLES

Bien que le plus grand soin ait été apporté à la fabrication de ce lecteur 'Compact-Disc', il se peut que l'utilisation ne donne pas immédiatement satisfaction.

Cependant, la cause ne sera pas toujours imputable au lecteur proprement dit, mais parfois à des perturbations extérieures ou à un manque de familiarisation avec un appareil nouveau.

Pour éviter des déplacements inutiles vers votre revendeur ou notre service après-vente, nous avons composé un aperçu de certaines perturbations possibles et de leurs causes. Certaines de ces dernières, comme par exemple celles qui ont trait à la tension secteur, peuvent paraître superflues, mais la pratique nous a appris qu'un dépistage systématique constitue la meilleure procédure.

Toutefois, si le passage en revue des causes possibles ne permet pas remédier au défaut, ne vous livrez pas à des expériences, mais retirez la fiche de la prise de courant et consultez votre revendeur.

Ne cherchez surtout pas à examiner l'intérieur de votre lecteur, car ceci mettrait fin à vos droits en matière de garantie!

1. La touche 'ON/OFF' étant enfoncée, l'indication '- -' ne s'allume pas.

- La touche n'a pas été suffisamment enfoncée.
- La fiche secteur ou la fiche femelle du cordon secteur n'est pas raccordée ou ne fait pas contact.
- La prise de courant est défective; raccordez un autre appareil pour vérifier.

2. Après avoir appuyé sur la touche 'OPEN/CLOSE', le tiroir à disque ne sort pas.

- Les vis d'immobilisation n'ont pas été retirées.
- Le lecteur n'a pas été mis sous tension. Vérifiez si l'indication '- -' est bien allumée.
- Voyez si le tiroir s'ouvre lorsque vous mettez le lecteur hors tension et de nouveau sous tension et que vous appuyez ensuite de nouveau sur la touche 'OPEN/CLOSE'.
- Le mécanisme d'entraînement du tiroir est défectueux. Vous ne pourrez pas réparer vous-même.

3. Après avoir appuyé sur la touche 'OPEN/CLOSE' ou la zone 'START REPLAY' le tiroir à disque ne rentre pas.

- La tension-secteur est coupée. Vérifiez si l'indication '- -' est bien allumée.
- Voyez si le tiroir se ferme lorsque vous mettez le lecteur hors tension et de nouveau sous tension et que vous appuyez ensuite de nouveau sur la touche 'OPEN/CLOSE' ou la zone 'START-REPLAY'.
- Le mécanisme d'entraînement du tiroir est défectueux. Vous ne pourrez pas réparer vous-même. S'il y a lieu, enlevez le disque, puis remettez le tiroir en place doucement.

4. Le tiroir étant fermé, l'indication d'attente '- -' arrête le clignotement après quelques secondes et s'allume en continu.

- Le disque n'est pas posé avec l'étiquette vers le haut ou il n'y a pas de disque dans le tiroir.
- Le disque est sale. Vérifiez si le nettoyage du disque ou l'emploi d'un autre disque propre met fin au défaut.
- Le disque est défectueux. Vérifiez si un autre disque met fin au défaut.
- Dans le tiroir à disque, se trouve un objet étranger, par exemple un morceau de papier ou d'emballage.

5. Le disque tourne, car l'indication du numéro de titre ou de la durée de lecture change régulièrement, mais vous n'entendez pas de son.

- L'amplificateur (préampli) n'a pas été mis sous tension.
- La position du sélecteur d'entrée de l'amplificateur (préampli) ne correspond pas à l'entrée à laquelle le lecteur est raccordé.
- L'amplificateur (préampli) ou les enceintes acoustiques (actives) qui y sont raccordées ne fonctionnent pas. Vérifiez à l'aide d'une autre source sonore.
- Mettez le lecteur hors tension et de nouveau sous tension et voyez si un nouveau démarrage élimine le défaut.
- La liaison entre le lecteur et l'amplificateur (préampli) est interrompue.
- Le lecteur est raccordé à une entrée défectueuse. Contrôlez en connectant le lecteur à une autre entrée.

6. Le son est mauvais ou déformé, ou bien vous n'entendez qu'un seul canal.

- Le lecteur est raccordé à l'entrée 'PHONO', alors qu'il devait être connecté à l'entrée 'CD/TV', 'AUX', 'TUNER' ou 'TAPE IN' de l'amplificateur (préampli).
- L'une des fiches du cordon de raccordement n'est pas ou pas bien connectée.
- Le disque est sale ou fortement rayé. Essayez de le nettoyer et, si le résultat n'est pas meilleur, voyez si un autre disque propre ou non rayé n'apporte pas d'amélioration.
- Dans le tiroir à disque se trouve un objet étranger, par exemple un morceau de papier ou d'emballage.
- L'amplificateur (préampli) ou les enceintes acoustiques (actives) qui y sont raccordées ne fonctionnent pas bien. Contrôlez à l'aide d'une autre source sonore.

7. La programmation ne fonctionne pas.

- Le disque est sale ou fortement rayé. Essayez de le nettoyer ou, si le résultat n'est pas meilleur, contrôlez la programmation avec un disque non rayé.
- Appuyez sur la touche 'STOP/CM' pour effacer le programme et reprogrammez; faites alors à nouveau démarrer la lecture et vérifiez si le défaut est éliminé.
- La totalité des 20 emplacements de mémoire est occupée et vous n'avez pas remarqué que la diode 'ERROR' s'allumait pour l'indiquer. Pour vous en rendre compte, enfoncez la touche 'PROGR-REV' et comptez les numéros affichés.

8. Les défauts suivants peuvent avoir pour origine les mêmes causes:

La lecture ne commence pas par le premier numéro de titre du disque ou du programme, mais par un autre.

La lecture s'arrête avant la fin du disque ou du programme.

- Mettez le lecteur hors tension et de nouveau sous tension et voyez si un nouveau démarrage apporte une amélioration.
- Le disque est sale ou fortement rayé. Essayez de le nettoyer et, si le résultat n'est pas meilleur, voyez si un autre disque propre ou non rayé met fin au défaut.
- Le disque est défectueux. Vérifiez si un autre disque met fin au défaut.
- Dans le tiroir à disque se trouve un objet étranger, par exemple un morceau de papier ou d'emballage.

